ED 026 914

By-Russo, Joseph A. An Italian Idiom List.

National Federation of Modern Language Teachers Association.

Pub Date Jan 62

Note-8p.

Journal Cit-The Modern Language Journal; v46 n1 p14-21 Jan 1962

EDRS Price MF-\$0.25 HC-\$0.50

Descriptors-Expressive Language, *Idioms, Instructional Materials, *Italian, *Language Patterns, Language Usage, Oral Expression, *Reading Materials, *Second Language Learning, Textbooks, Vocabulary, Word

Frequency, Word Lists

There are 452 idioms in this listing compiled from the 1,920 idioms in Gaetano Massa's work, "Italian Idioms and Proverbs." The study attempts to determine the range and frequency of each idiom by checking the master list against the end-vocabularies of 25 representative Italian texts consisting of novels, short stories, and plays. A bibliography of works consulted is provided. For a related document see FL 001 152. (DS)

From : Modern Language Jowrnal, Volume XLVI (January 1962)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION PROJECT

An Italian Idiom List

THE aim of this study is to provide the teacher and student of Italian with a basic list of idioms whose range has been determined by scientific methods.

I. INTRODUCTION

The first task before us was to decide upon a list of idioms already in existence which would serve as a master list from which to work. After examining several idiom studies, it was decided that the list most suitable for our study was that of Gaetano Massa, *Italian Idioms and Proverbs*, New York, Las Américas Publishing Co., 1940.¹ This list seemed most appropriate since, according to the author's preface, it contained "idioms most frequently found in the textbooks used in the schools in this country for the teaching of Italian and those used by an educated Italian in his daily conversation." This list contained 1,920 idioms. Our task was to determine the range of each idiom.

It was decided to base the study on Italian textbooks which carried complete end-vocabularies and which were published in this country. Accordingly, a representative list of twenty-five Italian texts consisting of novels, plays, and short stories was selected. The plan was to check each idiom in the master list (Massa) against the end-vocabulary of each of the twenty-five texts, and record the number of texts in which each idiom appeared.

The results were obtained in the following manner. First, each idiom in the master list was typed on a separate 3×5 card. Then each of the Italian texts was given a number from one to twenty-five. As each idiom was checked against the end-vocabulary of the text, the number of that text was recorded on the card. To indicate that the idiom did not appear in that text, the number recorded was circled. At the end of the study, the number of uncircled numerals was added, the result being the number of texts in

which that idiom appeared; in other words, the range of that idiom. Finally the idioms were listed according to their range, from the highest (21) to the lowest (1).

As indicated above, the number of idioms checked was 1,920. It was significant to note that most of these idioms did not appear in any of the twenty-five texts studied. This clearly indicates that although these idioms may be "found" in Italian textbooks, according to the introduction of Massa's list, they are not necessarily of high frequency. Of the total number of 1,920 idioms, only 452 appeared in 21 texts; there was not a single idiom in the master list which appeared in all of the twenty-five texts examined. Thus, we may conclude with reasonable assurance that the 452 idioms in our list are the most frequently used idioms of the master list of 1,920.

Although our count does not indicate the actual number of times a particular idiom appeared in the running words of the text examined, still, the very fact that, for instance, one idiom appeared in fifteen texts, and another in only five, is enough indication to establish a higher range for the former and a lower for the latter. Therefore, we feel that our list of idioms shows a very definite frequency value.

It is the hope that although our count is not an exhaustive one, it will be of some value to future authors of Italian textbooks, both grammars and readers. Heretofore, the choice of idioms listed in textbooks had to be based on personal judgment *only*. Our frequency study will offer an objective and scientific guide, but, of course, will not eliminate personal judgment entirely.

- ¹ The proverbs were not considered in this study.
- ² A complete list follows.
- 3 The idioms were also listed alphabetically to facilitate
- 4 Massa made no attempt at establishing frequency.

II. IDIOMS LISTED ACCORDING TO RANGE*

	21	di notte	3
non cho		dinanzi a	a narta di
non che		fare male	a parte di
	18	fare presto	a posta a uno a uno
andarsene		guai a	andare dietro a
andarsone		ogni tanto	arrivederci
	17	per l'appunto	avere anni
avanti!		quanto a	avere caro
voler bene a		stare bene	avere da
	4.0	6	avere freddo
	16	ad alta voce	bell'e fatto
voler dire		accidenti!	di buon'ora
	15	avere fretta	di giorno in giorno
	13	avere voglia di	domani l'altro
avere ragione		che c'è ?	essere sulle spine
in faccia di		che ha?	fare cenno
	14	che peccato!	fare il sordo
		fare capolino	farsi innanzi
per carità!		farsi coraggio	farsi male
toccare a		meno male!	favorisca!
	13	per ora	in campagna
0 2000 0 2000		5	in parola d'onore in tasca
a poco a poco			insieme a
stare per		a destra	
	11	a quattr'occhi	pensare a per tempo
apposta		avere sonno	uomo alla buona
a stento		dare retta a di dentro	uomo per bene
ci vuole		di fianco a	-
	40	fare l'atto di	2
	10	fare la corte a	alla buona
a proposito		ieri l'altro	a bruciapelo
avere paura		mandare a chiamare	a cagione di
avere torto		per di più	all'estero
in fondo a		per esempio	a parte
or ora		per un pezzo	a perdita d'occhio
va bene			a tracolla
	9	4	a vista d'occhio
19 4 . 4 . 5 . 4 . 4 .		a sinistra	alle volte
di tanto in tanto)	andare avanti	andare d'accordo
dire di sì		averla con qualcuno	avere cura di
fra poco intorno a		averla con uno	avere da fare cacciare fuori
intorno a		avere sete battere le mani	si capisce
	8	chiudere a chiave	centinaia di
a forza di		da me	ci vuole pazienza
a furia di		da sè	colpo da maestro
all'indietro		dire di no	come si chiama Lei?
avere bisogno di		fare a meno di	corpo di Bacco!
avere fame		fare tardi	dare ascolto a
in punta di pied	i	ieri sera	dare la caccia a
trattarsi di		in fretta e furia	dare soggezione
	7	mettersi a	dare di piglio a
	•	mio malgrando	detto, fatto
al solito		per mezzo di	di botto
di faccia		poco fa	di certo
di giorno		stare di casa	di che si tratta?
di n as costo		stare male	di grado in grado

^{*} The number at the head of each group indicates the number of texts in which the idiom appeared.



di gran corsa di moda dipendere da dirimpetto a donna di servizio faccia tosta fare cammino fare compagnia a fare compassione fare furore fare paura a fare visita a farsi pregare finirla con qualcuno fuor di mano guardar fisso in attesa di in un batter di'occhio in guardia macchè! mandare a dire che mettersi in cammino mettersi in viaggio per così dire per filo e per segno per piacere perder coraggio prendere moglie qualche volta scoppiare dal ridere secondo stringersi nelle spalle svignarsela un tantino

1

all'anno abbasso a bell'agio a bella posta a buon mercato a capo scoperto a caso a che ora? alla chetinella a digiuno a diritto a disotto a dispetto di alla fuga a fondo all'insaputa a lungo andare al mese ad ogni costo a piedi nudi a portata di mano alla rinfusa alla svelta al tocco a torto

a tutta corsa

a (sua, etc.) volta abbaiare contro qualcuno abbandonare la partita accendere la luce andare a genio andare a spasso andare a tentoni andare in fretta andare in furia andare in punta di piedi andare sulle furie andarsene all'altro mondo articolo di fondo avere a cuore avere appetito avere un bel dire avere giudizio avere luogo avere soggezione avere la testa a posto hadare bene basta! basta! ben arrivato buon appetito cambiare di casa capire a volo cassa di risparmio cercare il modo di cessare di che diavolo! che c'è di nuovo? che importa che ora è? che tempo fa? chiaro di luna cima d'uomo col tempo come si suol dire con l'automobile correggere le bozze corrugare la fronte così va il mondo costare un occhio dal canto mio da cima a fondo dal di fuori da quando in qua da solo dare il buon giorno a dare la stretta di mano dare del tu(voi, Lei) dare nell'occhio darsi pensiero darsi per vinto di buon grado di cattiva fama di che soffrite? di che è? d'estate di gran fama di male in peggio

d'occasione

d'oggi in poi d'ora in poi di primavera di prossima pubblicazione di quando in quando di qui e ~/ico di salto di solito dire davvero donna di casa dopo maturo esame dormire come un ghiro dottore in erba essere a cavallo essere al verde essere di essere d'accordo essere di ritorno essere di sentinella essere fuor di sè essere in casa essere in grado di essere italiano essere lì per lì fare l'appelo fare attenzione fare bene attenzione fare un brindisi fare il broncio fare la carita fare il cascamorto fare castelli in aria fare cenno di no fare cenno di sì fare delle chiacchere fare una domanda fare due passi fare effetto far fare fare festa fare fiasco fare la figura di fare un mestiere fare mostra di fare la nanna fare piacere a fare piano fare un salto fare le scale fare segno di fare sì che fare il solletico fare un sospiro fare stare a dovere fare le valigie farla bella farla finita farsi indietro farsi vivo fermo in posta figurarsi fino ad oggi

fra due ore fra giorni fra mesi fra un mese fra otto giorni fra pochi giorni fra quindici giorni fuor di misura giorno di festa giorno per giorno giù i cappelli grado a grado in anticipo in balia delle onde in barba di in calce in caso diverso in città in un colpo d'occhio in data di in deposito in dono in erba (fig.) in maggior misura in men che non si dica in nessun luogo in pieno giorno in primo luogo in quattro e quattr' occhio lasciarsi andare libro d'occasione mal di mare mancar la parola mettere da parte mettere il piede in fallo mettersi d'accordo mettersi in guardia mettersi in moto mi va a genio mi gira la testa neanche per sogno

nel cuor della notte

non aver nulla in contrario non c'è male non c'è nulla di meglio non ci mancherebbe altro non importa non poter più oltre misura otto giorni fa paese della cuccagna passarsela bene patire il solletico per amore o per forza per combinazione per dispetto per ischerzo per pacco postule perder il lume degli occhi perdersi d'animo perdersi il coraggio pescare nel torbido pezzo grosso prendere d'assalto prendere in giro prendere la mica qualche cosa di bello rendere grazie rimettersi in salute saper fare sentire di muffa sentire una fame da lupo sentir odor di polvere sentirsi ronzare gli orecchi serbare il proprio sangue freddo una serra serra servire a tavola servire da comodino a sferrare un contrattacco sfido! sganasciarsi dalle risa sgranchirsi le gambe soffiare il naso

soffrire il mal di mare sollevare obbezioni spacciar (raccontar) delle frottele spalancare la porta sparecchiare la tavola spedire merci in assegno spegnere la luce spingere la cose ad accesso spogliarsi di una cosa sprecare il fiato sprecare il proprio denaro squadrare da capo a piedi stare ad ascoltare stare al buio stare al buio di una cosa stare alle calcagna stare sulle calcagna stare a (in) casa stare all'erta stare a fare complimenti stare a galla stare alla ribalta pubblica stare allegro stare attenti stare come cane e gatto stare con le braccia in croce stare in guardia stare fermo stare fresco stare in atto di starsene cheto starsene con le mani in mano stentare a strada facendo sull'imbrunire sulla mia parola d'onore tal dei tali tenere duro tirare dritto (diritto) venire al fatto (ai fatti) via discorrendo

III. IDIOMS LISTED ALPHABETICALLY

soffocare dalla bile

Idiom	Entries	Idiom	Entries
1. ad alta voce	6*	17. al disotto di	1
2. all'anno	1	18. a dispetto di	1
3. abbasso	1	19. all'estero	2
4. a bell'agio	1	20. alla fuga	1
5. a bella posta	1	21. a fondo	1
6. a buon mercato	1	22. a forza di	8
7. alla buona	2	23. a furia di	8
8. a bruciapelo	2	24. all'indietro	8
9. a cagione di	2	25. all'insaputa di	1 .
10. a capo scoperto	1	26. a lungo andare	1
11. a caso	1	27. al mese	1
12. a che ora	1	28. ad ogni costo	1
13. alla chetichella	1	29. a parte	2
14. a destra	5	-	
15. a digiuno	1	* The number after each idiom in	dicates the number of
16. a diritto	1	texts in which the idiom appeared.	

Idiom	Entries	Idiom	Entries
30. a parte di	3	91. avere sonno	5
31. a perdita d'occhio	2	92. avere la testa a posto	1
32. a piedi nudi	1	93. avere torto	10
33. a poco a poco	13	94. avere voglia di	6
34. a portata di mano	1	95. badare bene	1
35. a posta	3	96. basta! basta! 97. battere le mani	4
36. apposta	11	98. bell'e fatto	3
37. a proposito	. 10 5	99. ben arrivato	1
38. a quattr'occhi	1	100. buon appetito	1
39. alla rinfusa	4	101. cacciare fuori	2
40. a sinistra 41. al solito	7	102. cambiare di casa	1
41. ar sonto	11	103. capire a volo	1
43. alla svelto	1	104. si capisce	2
44. al tocco	1	105. cassa di risparmio	1
45. a torto	1	106. centinaia di	2
46. a tracolla	2	107. cercare il modo di	1
47. a tutta corsa	1	108. cessare di	1
48. a uno a uno	3	109. che diavolo!	6
49. a vista d'occhio	2	110. che c'è?	1
50. a (sua) volta	1	111. che c'è di nuovo?	6
51. alle volte	2 1	112. che ha? 113. che importa	1
52. abbaiare contro qualcuno	1	114. che ora è?	. 1
53. abbandonare la partita	1	115. che peccato!	6
54. accendere la luce	6	116. che tempo fa?	1
55. accidenti! 56. andare a genio	1	117. chiaro di luna	1
57. andare a spasso	ī	118. chiudere a chiave	4
58. andare a tentoni	1	119. cima d'uomo	1
59. andare avanti	4	120. ci vuole	11
60. andare d'accordo	2	121. ci vuole pazienza	2
61. andare dietro a	3	122. colpo da maestro	2
62. andare in fretta	1	123. col tempo	1 2
63. andare in furia	1	124. come si chiama Lei?	1
64. andare in punta di piedi	1	125. come si suol dire 126. con l'automobile	1
65. andare sulle furie	1	126. con l'automobile 127. corpo di bacco!	2
66. andarsene	18 1	127. corpo di bacco: 128. correggere le bozze	1
67. andarsene all'altro mondo	3	129. corrugare la fronte	1
68. arrivederci 69. l'articolo di fondo	1	130. così va il mondo	1
70. avanti	17	131. costare un occhio	1
70. avanu 71. avere a cuore	1	132. dal canto mio	1
71. avere a cuore 72. avere anni	3	133. da cima a fondo	1
73. avere appetito	1	134. dal di fuori	1
74. avere un bel dire	1	135. da me	4
75. avere bisogno di	8	136. da quando in qua	1 4
76. avere caro	3	137. da sè	1
77. averla con qualcuno	4	138. da solo	2
78. averla con uno	4	139. dare ascolto a	1
79. avere cura di	2 3	140. dare il buon giorno a 141. dare la caccia a	2
80. avere da	3 2	142. dare retta a	5
81. avere da fare	8	143. dare soggezione	2
82. avere fame	3	144. dare una stretta di mano a	1
83. avere freddo 84. avere fretta	6	145. dare di piglio a	2
85. avere giudizio	1	146. daro del tu (voi, Lei)	1
86. avere luogo	1	147. dare nell'occhio	1
87. avere paura	10	148. darsi pensiero	1
88. avere ragione	15	149. darsi per vinto	1
89. avere sete	4	150. detto, fatto	2 2
90. avere soggezione	1	151. di botto	4



AN ITALIAN IDIOM LIST

Idiom	Entries	Idiom	Entries
152. di buon grado	1	213. fare il broncio	1
153. di buon'ora	3	214. fare cammino	2
154. di cattiva fama	1	215. fare capolino	6
155. di certo	2	216. fare la carità	1
156. di che si tratta?	2	217. fare il cascamorto	1
157. di che soffrite?	1	218. fare castelli in aria	3
158. di che è?	1	219. fare cenno	1
159. di dentro	5	220. fare cenno di no 221. fare cenno di sì	1
160. d'estate	1 7	222. fare delle chiacchere	1
161. di faccia	5	223. fare compagnia a	2
162. di fianco a	7	224. fare compassione	2
163. di giorno 164. di giorno in giorno	3	225. fare la corte a	5
165. di grado in grado	2	226. fare una domanda	1
166. di gran corsa	2	227. fare due passi	1
167. di gran fama	1	228. fare effetto	1
168. di male in peggio	1	229. fare fare	1
169. di moda	2	230. fare festa	1
170. di nascosto	7	231. fare fiasco	1
171. di notte	7	232. fare la figura di	1
172. d'occasione	1	233. fare furore	2
173. d'oggi in poi	1	234. fare male	7
174. d'ora în poi	1	235. fare un mestiere	1
175. di primavera	1	236. fare mostra di	1
176. di prossima pubblicazione	1	237. fare la nanna	1
177. di quando in quando	1	238. fare paura a	2
178. di qui a poco	1	239. fare piacere a	1
179. di salto	1	240. fare piano	1
180. di solito	1	241. fare presto	1
181. di tanto in tanto	9	242. fare un salto	1
182. dinanzi a	7	243. fare le scale	1
183. dipendere da	2	244. fare segno di	1
184. dirimpetto a	2	245. fare sì che	1
185. dire davvero	1	246. fare il solletico	3
186. dire di no	4	247. fare il sordo	1
187. dire di sì	9 3	248. fare un sospiro 249. fare stare a dovere	1
188. domani l'altro	1	250. fare tardi	4
189. donna di casa	2	251. fare le valigie	1
190. donna di servizio	1	252. fare visita a	2
191. dopo maturo esame 192. dormire come un ghiro	1	253. farla bella	1
193. dottore in erba	1	254. farla finita	1
194. essere a cavallo	1	255. farsi coraggio	6
195. essere al verde	1	256. farsi indietro	1
196. essere di	1	257. farsi innanzi	3
197. essere d'accordo	1	258. farsi male	3
198. essere di ritorno	1	259. farsi pregare	2
199. essere di sentinella	1	260. farsi vivo	1
200. essere fuor di sì	1	261. favorisca!	3
201. essere in casa	1	262. fermo in posta	1
202. essere in grado di	1	263. figurarsi	1
203. essere italiano	1	264. finirla con qualcuno	2
204. essere lì per lì	1	265. fino ad oggi	1
205. essere sulle spine	3	266. fra due ore	1
206. faccia tosta	2	267. fra giorni	1
207. fare a meno di	4	268. fra mesi	1
208. fare l'appello	1	269. fra un mese	1
209. fare attenzione	1	270. fra otto giorni	9
210. fare l'atto di	5	271. fra poco	1
211. fare bene attenzione	1	272. fra poco giorni	1
212. fare un brindisi	1	273. fra quindici giorni	1



JOSEPH A	4. R	USSO
----------	------	------

	20	JOSEPH A	1. RUSSO	
274, fur of di mano		Entries	Idiom	Entries
275, fuor di misura		2		1
276, giorno di festa 1 357, non Case 1 1 1 1 1 1 1 1 1		1		1 21
277, giorno per giorno 1 358, min trimbotas 1 1 1 1 1 1 1 1 1		1	337. nonche	1
278. giù i cappelli				1
279, grado a grado 280, guai a 3 41, ogni tanto 1 281, guardar fisso 2 342, oltre misura 10 282, ieri l'altro 4 343, or ora 10 282, ieri l'altro 4 344, otto giorni fa 283, ieri sera 1 345, passe della cuccagna 1 284, in anticip 2 346, passarsela bene 1 347, patrie il solletico 1 286, in balia delle onde 1 347, patrie il solletico 1 287, in barbamodi 2 346, passarsela bene 1 347, patrie il solletico 1 288, in attesa di 286, in balia delle onde 1 348, pensare a 3 347, patrie il solletico 1 288, in un batter d'occhio 2 349, per amore o per forza 1 299, in calce 1 350, per l'appunto 299, in campagna 3 351, per caritàl 1 429, in campagna 1 352, per combinazione 1 292, in città 293, in un colpo d'occhio 1 355, per coditare 292, in in data di 1 355, per dispetto 1 357, per filo e per segno 1 297, in erba (fig.) 1 357, per filo e per segno 1 297, in erba (fig.) 1 358, per inscherzo 1 299, in fondo a 1 360, per ora 1 361, per pacco postale 1 361, per pacco postale 1 362, per un pezzo 1 363, in punct a directa durino 1 363, per pinacre 1 363, per pinacre 1 363, per pinacre 1 363, per pinacre 1 364, per tempo 1 365, per dere coraggio 1 365, per dere coraggio 1 365, per dere coraggio 1 365, per dere de dispetto 1 366, per der il lume cègli occhi 1 376, perdere il dicoraggio 1 377, perdere d'assalto 1 378, quanto a 1 378, quanto a 1 379, pernacre il dicoraggio 1 379, pernacre				1
281, guardar fisso 2 342, oltre misura 10		-		7
281, guardar isso 282, ferl Faltro 4 344, otto giorni fa 1 1 283, ieri sera 1 344, otto giorni fa 1 345, passarsela bene 1 345, passarsela bene 1 346, in halia delle onde 1 347, patire il solletito 1 347, patire il solletito 1 348, pensare a 2 340, passarsela bene 1 348, pensare a 3 347, patire il solletito 1 349, per amore o per forza 1 350, per l'appunto 7 7 289, in calce 1 350, per l'appunto 7 7 290, in campagna 3 351, per cartitàl 1 4 290, in campagna 1 352, per combinazione 1 353, per così dire 2 292, in città 1 354, per di più 1 355, per di più 1 55 293, in un colpo d'occhio 1 355, per di più 1 355, per dispetto 1 355, per dispetto 1 355, per dispetto 1 356, per resempio 2 5 295, in deposito 1 357, per filo e per segno 2 7 296, in dono 1 357, per filo e per segno 2 9 296, in fondo a 300, in fretta e furia 300, in fretta e furia 300, in fretta e furia 301, in guardia 1 360, per ora 302, in maggior misura 303, in men che non si dica 304, in nessun luogo 305, in parsola d'onore 306, in pieno giorno 307, in primo luogo 308, in punta di pieci 309, in quartiro e quattr'occhio 309, in quartiro e quattr'occhio 310, in tasca 311, insieme a 312, intorno a 313, lancardi area 314, libro d'occasione 315, macchèl 316, mal di mare 317, pernedere d'assalto 318, mandar a chiamare 319, mandara e disimare 310, meno male! 311, insieme a 312, intorno a 313, mettersi in guardia 314, mettere di parte 315, macchèl 316, mal di mare 317, penedere la mira 317, penedere la mira 318, mandar a chiamare 319, mandara e dire che 320, meno male! 321, mettere di parte 322, mettere il piede in fallo 323, mettersi in cammino 324, mettere il piede in fallo 325, mettersi in cammino 326, sentire dor di polvere 327, mettersi in cammino 328, mettersi in vivaggio 329, vi va genio 4 300, servire a tavola 320, nervire et avolonion a 321, anterer il quardia 322, mettersi in vivaggio 323, servire d'avonopolno a 324, per terre in giore di in allo 325, mettersi in sucardia 326, sentire odor di polvere				1
282. ieri l'attro 283. ieri s'era 284. in anticipo 285. in attrea di 285. in attrea di 285. in attrea di 286. in balia delle onde 1 347. patire il solletico 1 349. per amore o per forza 1 286. in balia delle onde 1 349. per amore o per forza 1 289. in un batter d'occhio 1 350. per l'appunto 1 350. per caritàl 1 4 291. in caso diverso 1 352. per combinazione 1 352. per combinazione 1 353. per cost dire 2 292. in città 1 354. per di più 1 55. per di più 1 55. per di più 1 55. per di più 1 355. per filo e per segno 2 296. in dono 1 357. per filo e per segno 2 296. in dono 2 37. in erba (fig.) 2 358. per ischerzo 1 4 298. in faccia, di faccia 10 360. per ora 1 360. per ora 1 360. in preta d'incria				10
284. in anticipo				1
285. in attesa di 1 347. pattre il solletico 1 1 286. in balia delle onde 1 1 347. pattre il solletico 1 1 286. in balia delle onde 1 1 348. pattre il solletico 1 1 287. in barbamdi 1 348. pensare a 1 288. in un batter d'occhio 1 348. pensare a 1 289. in calce 3 351. per carità! 14 290. in campagna 1 352. per combinazione 1 1 291. in caso diverso 1 353. per così dire 2 292. in città 1 353. per così dire 5 293. in un colpo d'occhio 1 354. per di più 5 294. in data di 1 355. per dispetto 1 356. per esempio 5 5 295. in deposito 1 356. per esempio 5 5 295. in deposito 1 357. per filo e per segno 2 2 206. in dono 1 357. per filo e per segno 2 2 206. in dono 1 358. per ischerzo 1 299. in fondo a 1 359. per mezzo di 4 361. per pacco postale 1 209. in fondo a 10 360. per ora 6 200. in fretta e furia 2 362. per un pezzo 5 301. in guardia 1 363. per piacere 2 362. per un pezzo 5 302. in maggior misura 1 364. per tempo 3 363. in men che non si dica 1 364. per tempo 3 365. perder coraggio 2 305. in parola d'onore 1 366. perder il lume degli occhi 1 367. per tempo 3 368. in parola d'onore 1 367. perdersi d'animo 1 368. perdersi di coraggio 1 307. in primo luogo 8 369. pescare nel torbido 1 370. pezzo grosso 1 371. pieno giormo 1 368. perdersi di coraggio 1 372. prendere d'assalto 1 311. insieme a 3 373. prendere in giro 1 312. intorno a 1 374. prendere in giro 1 313. lasciarsi andare 1 375. prendere d'assalto 1 315. macchèl 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. prendere mogite 2 310. mettere da parte 1 382. seconpiare dal ridere 2 380. rimettersi in salute 1 331. mandar a chiamare 2 360. per dere in giro 1 375. prendere d'assalto 1 312. intorno a 1 375. prendere mogite 1 376. qualche cosa di bello 1 317. mettere di piede in fallo 383. secondo 2 380. mettersi in cammino 1 385. sentire vondino a 1 385. sentire vondino a 1 385. sentire onor di povere 1 385. sentire vondino a 1 385. sentire in moto 2 386. sentire dor di polvere 1 3282. mettersi in moto 2 389. sun serra serra 1 1 329. mit va genio 1 320. servire				1
286. in balia delle onde 1 347. patire il solletico 1 286. in balia delle onde 1 348. pensare a 3 287. in barbandi 1 348. pensare a 1 328. in un batter d'occhio 2 349. per amore o per forza 7 7 289. in calce 3 350. per l'appunto 1 4 290. in campagna 1 352. per cambinazione 1 1 352. per cambinazione 2 2 292. in città 1 353. per così dire 2 2 292. in città 1 354. per di più 5 293. in un colpo d'occhio 1 354. per di più 1 294. in data di 1 355. per dispetto 1 355. per dispetto 1 295. in deposito 1 357. per filo e per sempio 5 5 295. in deposito 1 357. per filo e per sempio 5 5 295. in deposito 1 357. per filo e per sempio 5 5 295. in deposito 1 357. per filo e per sempio 2 298. in faccia, di faccia 10 360. per ora 6 6 299. in fondo a 4 361. per pacco postale 1 300. in fretta e furia 2 362. per un pezzo 3 301. in guardia 2 362. per un pezzo 5 301. in guardia 1 363. per piacere 2 3 303. in men che non si dica 1 364. per tempo 3 3 365. perder coraggio 2 2 304. in nessun luogo 3 365. perder il lume degli occhi 1 306. in pieno giorno 1 367. perdersi d'animo 1 308. in punto di piend 3 369. per dereri llume degli occhi 1 309. in quattro e quattr'occhio 3 370. per pacco grosso 1 370. pezzo grosso 1 370. pezzo grosso 1 370. pezzo grosso 1 371. poco fa 4 372. prendere la mira 1 373. per perdere moglie 2 374. mancar di parola d'nore 1 375. prendere moglie 2 375. prendere			346. passarsela bene	
280, in bankamed 1 348, pensare a 3 3 3 3 3 2 3 4 3 4 3 4 3 3 3 3			347. patire il solletico	
288. in un batter d'occhio 2 349. per Manore o per l'appunto 7 1 350. per l'appunto 7 289. in calce 3 351. per caritàl 1 4 290. in campagna 1 352. per combinazione 1 291. in caso diverso 1 353. per così dire 2 292. in città 1 354. per di più 1 355. per cispetto 1 355. per dispetto 1 355. per filo e per segno 2 255. in deposito 2 357. per filo e per segno 2 296. in dono 1 358. per ischerzo 1 359. per mezzo di 2 369. in fondo a 2 360. per ora 2 360. per ora 3 361. per pacco postale 3 361. per pacco postale 3 362. per un pezzo 3 363. in men che non si dica 3 363. per piacere 3 364. per tempo 3 365. perder coraggio 3 366. perder ci lume degli occhi 3 366. perder il lume degli occhi 3 367. perdersi d'animo 3 368. pi punta di piedi 3 369. perzare nel torbido 3 370. in primo luogo 3 366. perder il nune degli occhi 3 370. in primo luogo 3 366. perder il nune degli occhi 3 371. poco fa 3 372. perzog grosso 3 373. perzog grosso 3 374. prendere in giro 3 375. perdere d'assalto 3 376. perdere d'assalto 3 377. pezzog grosso 3 378. perzog di der de degli occhi 3 379. pezzog grosso 3 379. perzog grosso 3 379. perzog grosso 3 379. perzog grosso 3 379. perzog grosso 3 379. percore in giro 3 379. percore in giro 3 379. percore in giro 3 379. pendere e in giro 3 379. pendere in giro 3 379. pendere e		1	348. pensare a	
289. in calce		2		
290. in campagna 3 351. per cantal 1 291. in caso diverso 1 352. per combinazione 1 292. in città 1 353. per così dire 2 203. in un colpo d'occhio 1 355. per di più 1 355. per dispetto 5 356. per sempio 5 357. per filo e per segno 2 206. in dono 1 357. per filo e per segno 2 207. in erba (fig.) 1 358. per ischerzo 1 359. per mezzo di 4 369. per ora 6 369. per or		1		
291. in caso diverso		3		
1	·	1		
293. in un colpo d'occhio 1 354. per di piut 1 294. in data di 1 355. per dispetto 5 5 295. in deposito 1 356. per esempio 2 296. in dono 1 357. per filo e per segno 2 296. in dono 1 358. per ischerzo 1 358. per ischerzo 1 358. per ischerzo 1 359. per mezzo di 4 4 4 361. per pacco postale 1 300. in fretta e furia 2 360. per ora 6 300. in fretta e furia 2 362. per un pezzo 5 301. in guardia 1 363. per piaccere 2 302. in maggior misura 1 363. per piaccere 2 303. in men che non si dica 1 364. per tempo 2 304. in nessun luogo 3 366. perder il lume degli occhi 1 307. in primo luogo 3 366. perder il lume degli occhi 1 307. in primo luogo 1 369. pescare nel torbido 1 309. in quattro e quattr'occhio 3 370. pezzo grosso 1 309. in quattro e quattr'occhio 3 370. pezzo grosso 4 311. insieme a 9 373. prendere d'assalto 1 311. insieme a 9 373. prendere d'assalto 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 314. libro d'occasione 2 376. qualche cosa di bello 1 379. mandare a dire che 3 379. prendere grazie 1 379. mandare a dire che 3 379. prendere grazie 1 379. mandare a dire che 3 379. prendere grazie 1 379. mandare a dire che 3 380. firmetteresi in salute 1 379. metteresi in moto 2 380. firmetteresi in salute 1 379. metteresi in moto 1 380. servire a darolo 1 379. metteresi in moto 1 380. servire a tavola 1 379. mettersi in moto 1 380. servire a tavola 1 379. servire a ta	-	1		
294. in data di		1		
295. in deposito 296. in dono 1		1		
1	_	-		
297. in erba (fig.) 1 538. per iscretzo 4 298. in faccia, di faccia 15 359. per mezzo di 6 629. in fondo a 10 360. per ora 6 630. in fretta e furia 2 362. per un pezzo 5 5 5 5 5 5 5 5 5	-			
298. in faccia, di faccia 15 359. per facezo du 6 299. in fondo a 10 360. per ora 1 300. in fretta e furia 2 362. per un pezzo 5 301. in guardia 1 363. per piacere 2 302. in maggior misura 1 364. per tempo 2 303. in men che non si dica 1 365. perder coraggio 2 304. in nessun luogo 3 366. perder il lume degli occhi 1 305. in parola d'onore 1 367. perdersi d'animo 1 306. in pieno giorno 1 368. perdersi di coraggio 1 307. in primo luogo 8 369. pescare nel torbido 1 308. in punta di piedi 1 370. pezzo grosso 1 309. in quattro e quattr'occhio 1 370. pezzo grosso 1 310. in tasca 3 372. prendere d'assalto 1 311. insieme a 3 372. prendere d'assalto 1 312. intorno a 1 373. prendere in giro 1 313. lasciarsi andare	=-	-		4
1			-	6
300. in fretta e luna 301. in guardia 302. in maggior misura 303. in men che non si dica 303. in men che non si dica 304. in nessun luogo 305. in parola d'onore 306. in pieno giorno 307. in primo luogo 308. in punta di piedi 309. in quattro e quattr'occhio 309. in quattro e quattr'occhio 309. in quattro e quattr'occhio 310. in tasca 311. insieme a 312. intorno a 313. lasciarsi andare 314. libro d'occasione 315. macchèl 316. mal di mare 317. qualche cosa di bello 318. mandar a chiamare 319. mandar a chiamare 319. mandar a dire che 320. meno male! 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi in cammino 324. mettersi in cammino 325. mettersi in moto 326. per un pezzo 362. per un pezzo 362. per un pezzo 362. per un pezzo 363. per piacere 364. per tempo 365. perder coraggio 366. perder il lume degli occhi 367. perdersi d'animo 368. perdersi d'animo 368. perdersi d'animo 369. pescare nel torbido 369. pescare nel torbido 370. pezzo grosso 371. poco fa 372. prendere d'assalto 373. prendere in giro 374. prendere la mira 375. prendere la mira 376. qualche cosa di bello 3776. qualche cosa di bello 3787. qualche cosa di bello 3797. rendere grazie 3199. mandare a dire che 3800. rimettersi in salute 3199. mandare a dire che 3201. mettere da parte 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. secondo 324. sentire di muffa 325. sentire una fama da lupo 326. mettersi in cammino 3278. sentire di muffa 3288. serbare il proprio sangue freddo 3299. mi va a genio 320. mettersi in viaggio 320. servire a tavola 320. mettersi in viaggio 321. per una fama da lupo 322. sertire in moto 323. mettersi in viaggio 324. servire da comodino a 325. sertire in viaggio 326. pertersi d'accordo 3279. servire a tavola 3299. mi va a genio	299. in fondo a			1
302 in maggior misura 1 363. per piacere 2 304. in mesun luogo 3 364. per tempo 2 304. in nessun luogo 3 365. perder coraggio 2 304. in nessun luogo 3 366. perder coraggio 2 305. in parola d'onore 1 367. perdersi d'animo 1 306. in pieno giorno 1 368. perdersi d'animo 1 307. in primo luogo 8 369. pescare nel torbido 1 309. in quattro e quattr'occhio 1 370. pezzo grosso 1 370. pezzo grosso 1 310. in tasca 3 371. poco fa 371. poco fa 371. insieme a 3 372. prendere d'assalto 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 313. lasciarsi andare 1 375. prendere moglie 2 315. macchèl 3 376. qualche cosa di bello 1 317. mancar di parola 1 377. qualche volta 2 318. mandar a chiamare 1 378. quanto a 7 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 322. mettere di parte 1 383. secondo 2 322. mettere di parte 1 383. secondo 2 324. mettere da parte 1 385. sentire di mufa 1 324. mettersi in cammino 1 385. sentire di mufa 1 326. mettersi in cammino 1 385. sentire di mufa 1 326. mettersi in cammino 1 387. sentirisi ronzare gli orecchi 1 328. mettersi in cammino 1 387. sentirisi ronzare gli orecchi 1 328. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 329. mi va a genio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tavola 1 329. mettersi in viaggio 1 309. servire a tav	300. in fretta e furia			. 5
303. in men che non si dica		_		
303. in men che find is dua 304. in nessun luogo 304. in nessun luogo 305. in parola d'onore 306. in pieno giorno 307. in primo luogo 307. in primo luogo 308. in punta di piedi 309. pescare nel torbido 309. in quattro e quattr'occhio 309. in quattro e quattr'occhio 310. in tasca 311. insieme a 312. intorno a 313. lasciarsi andare 314. libro d'occasione 315. macchèl 316. mal di mare 317. mancar di parola 318. mandar a chiamare 319. mandare a dire che 310. mettersi in riango 320. mettersi in cammino 321. mettersi in riangoi 322. mettersi in riangoi 323. mettersi in viaggio 324. servire a da comadina 325. mettersi in viaggio 326. mettersi in viaggio 327. prender coraggio 327. prendersi idegli occhi 336. perder coraggio 366. perder il lume degli occhi 366. perder il lume degli occhi 367. perdersi il viaggio 366. perder il lume degli occhi 366. perder il lume degli occhi 367. perdersi d'animo 368. perdersi di coraggio 366. perder il lume degli occhi 367. perdersi d'animo 368. perdersi il viangio 366. perder il lume degli occhi 367. perdersi d'animo 368. perdersi il viangio 379. perders di coraggio 370. perzezo grosso 371. poco fa 371. poco fa 372. prendere d'assalto 373. prendere in giro 373. prendere la mira 374. prendere la mira 375. prendere moglie 376. qualche cosa di bello 377. qualche volta 379. rendere grazie 380. rimettersi in salute 381. saper fare 382. scoppiare dal ridere 382. scoppiare dal ridere 383. secondo 384. sentire di muffa 385. sentire una fama da lupo 386. sentire odor di polvere 387. sentirsi in rozare gli orecchi 388. sentirsi in rozare gli orecchi 389. un serra serra 389. un serra serra 389. un serra serra 389. un servire a tavoganino a 389. un servire a da comadino a	302. in maggior misura	1		
304. In nessan luogo 305. in parola d'onore 306. in pieno giorno 307. in primo luogo 308. in pieno giorno 308. in pieno luogo 308. in punta di piedi 309. pescare nel torbido 309. in quattro e quattr'occhio 310. in tasca 311. insieme a 312. intorno a 313. lasciarsi andare 314. libro d'occasione 315. macchèl 316. mal di mare 317. mancar di parola 318. mandar a chiamare 319. mandare a dire che 319. mettere i l piede in fallo 320. mettersi in cammino 321. mettersi in cammino 322. mettersi in cammino 323. mettersi in rianggio 320. mi va a genio 331. ascarsa at a servire da comdino a 342. servire da comdino a 343. libro d'occasione 344. ascarsi andare 354. prendere d'assalto 375. prendere in giro 376. qualche cosa di bello 377. qualche volta 378. quanto a 379. rendere grazie 379. rendere grazie 379. rendere grazie 380. rimettersi in salute 381. saper fare 382. scoppiare dal ridere 383. secondo 384. sentire di muffa 385. sentire una fama da lupo 386. sentire odor di polvere 387. mettersi in cammino 387. mettersi in viaggio 389. un serra serra 390. meservire da comdino a 390. servire da comdino a 391. servire da comdino a		1		
305. In partoa d'once 306. in pieno giorno 1 367. perdersi d'animo 1	304. in nessun luogo	2	366, perder il lume degli occhi	1
300. In prime Josopho 1 368. perdersi di coraggio 1 307. in primo luogo 8 369. pescare nel torbido 1 308. in punta di piedi 370. pezzo grosso 1 309. in quattro e quattr'occhio 3 371. poco fa 4 310. in tasca 3 372. prendere d'assalto 1 311. insieme a 9 373. prendere in giro 1 312. intorno a 9 373. prendere la mira 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 314. libro d'occasione 2 376. qualche cosa di bello 1 315. macchè! 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 317. mandar a chiamare 2 380. rimettersi in salute 1 319. mandare a dire che 6 381. saper fare 1 320. meno male! 1 382. scoppiare dal ridere 2 321. mettere da parte 1 383. secondo 2 322. metteresi in cammino			367. perdersi d'animo	_
307. In prints study 369. pescare nel torbido 1 309. in quattro e quattr'occhio 1 370. pezzo grosso 1 370. pezzo grosso 1 310. in tasca 3 371. poco fa 3 372. prendere d'assalto 1 312. intorno a 9 373. prendere in giro 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 314. libro d'occasione 1 375. prendere moglie 2 376. qualche cosa di bello 1 315. macchè! 1 377. qualche volta 2 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 318. mandar a chiamare 1 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 1 381. saper fare 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 325. mettersi in cammino 1 385. sentire una fama da lupo 1 326. mettersi in quardia 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 328. mettersi in moto 2 386. sentire odor di polvere 1 326. mettersi in guardia 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 328. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 329. servire a tavola 1 329. servire da comodino a 1 329. servire a tavola 1 329. servir	<u>-</u>	_	368. perdersi di coraggio	
309. in quattro e quattr'occhio 3 371. poco fa 4 310. in tasca 3 371. poco fa 3 372. prendere d'assalto 1 312. intorno a 9 373. prendere in giro 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 314. libro d'occasione 1 375. prendere moglie 2 316. macchèl 1 377. qualche cosa di bello 1 315. macchèl 1 377. qualche volta 2 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 379. rendere grazie 1 318. mandar a chiamare 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 6 381. saper fare 1 320. meno male! 1 382. scoppiare dal ridere 2 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in cammino 1 385. sentire una fama da lupo 1 326. mettersi in guardia 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 327. mettersi in moto 2 388. serbare il proprio sangue freddo 1 329. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 390. servire a tavola 1 390. servire a da comodino a 1 390. servire a tavola 1 390. servire a t		8	369. pescare nel torbido	
310. in tasca 3 372. prendere d'assalto 1	308. In punta di piedi	1	370. pezzo grosso	
311. insieme a 3 372. prendere u assanto 312. intorno a 9 373. prendere in giro 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 1 314. libro d'occasione 1 375. prendere moglie 2 315. macchè! 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in guardia 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 329. mi va a genio<		3		4 1
312. intorno a 1 373. prendere la mira 1 313. lasciarsi andare 1 374. prendere la mira 2 314. libro d'occasione 1 375. prendere moglie 2 315. macchè! 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 6 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in guardia 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 329. mi va a genio 1 390. servire a tavola 1		3		1
313. lasciarsi andare 1 374. prendere in linka 2 314. libro d'occasione 1 375. prendere moglie 1 315. macchè! 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 1 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in cammino 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 328. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 390. servire da comodino a 1 </td <td></td> <td>9</td> <td>373. prendere in giro</td> <td>· ·</td>		9	373. prendere in giro	· ·
314. libro d'occasione 1 375. prendere mogne 315. macchè! 2 376. qualche cosa di bello 1 316. mal di mare 1 377. qualche volta 2 317. mancar di parola 1 378. quanto a 7 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 6 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in cammino 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 328. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 390. servire a tavola 1				
315. macchè! 2 376. qualche cosa di beno 316. mal di mare 1 377. qualche volta 7 317. mancar di parola 1 378. quanto a 1 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 6 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 1 383. secondo 2 323. mettersi a 1 384. sentire di muffa 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in cammino 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in guardia 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 328. mettersi in viaggio 2 389. un serra serra 1 329. mi va a genio 1 300. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 301. servire da comodino a 1			375. prendere moglie	
316. mal di mare 1 377. quanto a 7 317. mancar di parola 1 378. quanto a 1 318. mandar a chiamare 5 379. rendere grazie 1 319. mandare a dire che 2 380. rimettersi in salute 1 320. meno male! 6 381. saper fare 1 321. mettere da parte 1 382. scoppiare dal ridere 2 322. mettere il piede in fallo 4 384. sentire di muffa 1 323. mettersi a 1 385. sentire una fama da lupo 1 324. mettersi d'accordo 2 386. sentire odor di polvere 1 325. mettersi in cammino 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 326. mettersi in guardia 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 327. mettersi in viaggio 2 389. un serra serra 1 328. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 301 servire da comodino a 1			376. qualche cosa di peno	2
317. mancar di paroia 318. mandar a chiamare 319. mandare a dire che 320. meno male! 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 317. rendere grazie 329. sendere grazie 329. rimettersi in salute 320. rimettersi in salute 321. saper fare 322. scoppiare dal ridere 323. scondo 324. sentire di muffa 325. sentire una fama da lupo 326. sentire odor di polvere 327. sentirsi ronzare gli orecchi 328. serbare il proprio sangue freddo 329. servire a tavola 320. servire da comodino a 320. rimettersi in salute 321. servire da comodino a 322. servire da comodino a				7
318. mandar a chiamate 319. mandare a dire che 320. meno male! 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 2 380. rimettersi in salute 3 381. saper fare 3 382. scoppiare dal ridere 2 383. secondo 3 384. sentire di muffa 3 385. sentire una fama da lupo 3 386. sentire odor di polvere 3 387. sentirsi ronzare gli orecchi 3 388. serbare il proprio sangue freddo 3 389. un serra serra 3 390. servire a tavola 3 390. servire da comodino a				· 1
319. mandare a dire che 320. meno male! 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 6 381. saper fare 1 382. scoppiare dal ridere 2 383. secondo 1 384. sentire di muffa 1 385. sentire una fama da lupo 1 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 390. servire a tavola 1 301. servire da comodino a			390 rimettersi in salute	1
320. mento male! 321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 1 382. scoppiare dal ridere 2 383. secondo 1 384. sentire di muffa 1 385. sentire una fama da lupo 1 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 389. un serra serra 1 390. servire da comodino a 1 390. servire da comodino a				
321. mettere da parte 322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 1 383. secondo 4 384. sentire di muffa 1 385. sentire una fama da lupo 1 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 389. un serra serra 1 390. servire a tavola 1 390. servire da comodino a		1	382. scoppiare dal ridere	
322. mettere il piede in fallo 323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 4 384. sentire di muffa 1 385. sentire una fama da lupo 1 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 389. un serra serra 1 390. servire da comodino a 1	321. mettere da parte	1		2
323. mettersi a 324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 385. sentire una fama da lupo 1 385. sentire una fama da lupo 1 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 389. un serra serra 1 390. servire a tavola 1 301. servire da comodino a				1
324. mettersi d'accordo 325. mettersi in cammino 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 2 386. sentire odor di polvere 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 1 389. un serra serra 1 390. servire a tavola 1 301. servire da comodino a			385. sentire una fama da lupo	
325. mettersi in caminito 326. mettersi in guardia 327. mettersi in moto 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 1 387. sentirsi ronzare gli orecchi 1 388. serbare il proprio sangue freddo 2 389. un serra serra 1 390. servire a tavola 1 301. servire da comodino a	324. mettersi d'accordo		386. sentire odor di polvere	
327. mettersi in moto 2 389. un serra serra 1 328. mettersi in viaggio 329. mi va a genio 1 300. servire a tavola 1 301. servire da comodino a			387. sentirsi ronzare gli orecchi	
328. mettersi in viaggio 1 390. servire a tavola 1 329. mi va a genio 1 301. servire da comodino a	320. Historia in guardia	1		
329. mi va a genio		2		
		1		
330 mi gira la testa	330. mi gira la testa	1		
331 mio malgrado 4 592. Sierrare un contractaces				
1 393, 51140;				
333. nel cuor della notte	333. nel cuor della notte	_	394. sganasciarsi uane risa	
333. nel cuor della notte 1 395. sgranchirsi le gambe		. 1	343. agranomiai le gambe	

ERIC

AN ITALIAN IDIOM LIST

Idiom	Entries	Idiom	Entries
396. soffiarsi il naso	1	425. stare di casa	4
397. soffocare dalla bile	1	426. stare di guardia	1
398. soffrire il mal di mare	1	427. stare fermo	1
399. sollevare obbezioni	1	428. stare fresco	1
400. spacciar delle frottole; (raccontar)	1	429. stare in atto di	1
401. spalancare la porta	1	430. stare male	4
402. sparecchiare la tavola	1	431. stare per	13
403. spedire merci in assegno	1	432. starsene cheto	1
404. spegnere la luce	1	433. starsene con le mani in mano	1
495. spingere le cose ad accesso	1	434. stentare a	1
406. spogliarsi di una cosa	1	435. strada facendo	1
407. sprecare il fiato	1	436. stringersi nelle spalle	2
408. sprecare il proprio denaro	1	437. sull'inbrunire	1
409. squadrare da capo a piedi	1	438. sulla mia parola d'onore	1
410. stare ad ascoltare	1	439. svignarsela	2
411. stare al buio	1	440. tal dei tali	1
412. stare al buio di una cosa	1	441. un tantino	2
413. stare alle calcagna	1	442. tenere duro	1
414. stare sulle calcagna	1	443. tirare diritto (dritto)	1
415. stare a (in) casa	1	444. toccare a	14
416. stare all'erta	1	445. trattarsi di	8
417. stare a fare complimenti	1	446. uomo alla buona	3
418. stare a galla	1	447. uomo per bene	3
419. stare alla ribalta pubblica	1	448. va bene!	10
420. stare allegro	1	449. venire al fatto (ai fatti)	1
421. stare attenti	1	450. via discorrendo	1
422. stare bene	7	451. voler bene a	17
423. stare come cane e gatto	i	452. voler dire	16
424. stare con le braccia in croce	1		

IV. WORKS CONSULTED

Bracco, Roberto, *Il Piccolo Santo*, edited by Rudolph Altrocchi and Martha Block. New York: The Century Co., 1929.

Collodi, Carlo, Le Avventure di Pinocchio, edited by Emilio Goggio. Boston: D. C. Heath and Co., 1932.

Cowper, Frederick, A. G., Italian Folk Tales and Folk Songs. Chicago: University of Chicago Press, 1923.

De Amicis, Edmondo, Cuore, edited by Olin H. Moore and D. P. Rotunda. Boston: D. C. Heath and Co., 1925.

Deledda, Grazia, Il Vecchio della Montagna, edited by Joseph G. Fucilla. Chicago: University of Chicago Press, 1932.

Farina, Salvatore, Fra le Corde d'un Contrabasso, edited by Elsie Schobinger and Ethel Preston. Chicago: University of Chicago Press, 1931.

Farina, Salvatore, Il Signor Io, edited by William Oliver Farnsworth. New York: The Century Co., 1931.

Fogazzaro, Antonio, *Pereat Rochus*, etc., edited by Alfonso de Salvio. Boston: D. C. Heath and Co., 1909.

Fucini, Renato, Novelle e Poesie, edited by Henry Furst. Chicago: University of Chicago Press, 1924.

Giacosa, Giuseppe, *Tristi Amori*, edited by Rudolph Altrocchi and Benjamin Mather Woodbridge. Chicago: University of Chicago Press, 1920.

Giacosa, Giuseppe, Una Partita a Scacchi, edited by Ruth Shepard Phelps. Chicago: University of Chicago Press, 1921.

Goggio, Emilio, Due Commedie Moderne. Boston: Ginn and Co., 1938.

Goggio, Emilio, Six Easy Italian Plays. Boston: D. C. Heath and Co., 1930.

Goldoni, Carlo, Il Vero Amico, edited by J. Jeddes and Freeman J. Josselyn. Boston: D. C. Heath and Co., 1902.

Goldoni, Carlo, La Locandiera, edited by Joseph G. Fucilla and Elton Hocking. New York: Henry Holt and Co., 1939.

Manzoni, Alessandro, *I Promessi Sposi*, edited by J. Jeddes Jr. al. E. H. Wilkins. Boston: D. C. Heath and Co., 1911.

Marraro, Howard R., Contemporary Italian Short Stories. New York: Henry Holt and Co., 1928.

Niccodemi, Dario, Scampolo, edited by Elsie Schobinger and Ethel Preston. Chicago: University of Chicago Press, 1930.

Pellico, Silvio, Le Mie Prigioni, etc., edited by Kenneth McKenzie. Chicago: University of Chicago Press, 1924.

Pirandello, Luigi, Così è Se vi Pare, edited by Joseph L. Russo. Boston: D. C. Heath and Co., 1930.

Reinhard, John R. and De Filippis Michael, Novelle Italiane Moderne, New York: Appleton-Century, 1933.

Serao, Matilde, La Mano Tagliata, edited by G. T. Wilkinson. New York: Wycil and Co., 1938.

Swanson, Carl A., Modern Italian One Act Plays. Boston: D. C. Heath and Co., 1948.

Van Horne, John, *Il Risorgimento*, Chicago: University of Chicago Press, 1922.

Wilkins, E. H. and Alcrocchi, Rudolph, Italian Short Stories, Boston: D. C. Heath and Co., 1912.

JOSEPH A. RUSSO

University of Santa Clara

